

KIT per stranieri in regola

All'inizio del 2006 è stato distribuito dalle Poste Italiane un KIT ROSSO che si trova, purtroppo, ancora in circolazione. Questo kit non si deve più utilizzare: serviva solo a fare la domanda nell'ambito del decreto flussi 2006, ormai chiuso definitivamente. Da alcuni giorni le Poste distribuiscono due NUOVI KIT, simili al precedente ma di colore diverso. Questi kit, BLU o VERDI, servono soltanto a rinnovare il permesso di soggiorno, a chiedere la carta di soggiorno o a modificare/aggiornare il titolo di soggiorno. Solo chi è già in regola sul territorio nazionale li potrà utilizzare.

IMMIGRAZIONE CAMBIANO LE PROCEDURE

Dal **11 dicembre 2006**, cambiano molte cose per le persone immigrate

COSA CAMBIA :Cambiano le procedure e i moduli per fare molte domande che normalmente si facevano in Questura

Cambiano le modalità per:rinnovare il permesso di soggiorno, richiedere la carta di soggiorno,aggiornare/modificare il permesso o la carta di soggiorno, altre pratiche

La persona immigrata **NON DOVRÀ PIÙ ANDARE IN QUESTURA** per presentare le domande sopra elencate, ma si rivolgerà alle POSTE.

La persona immigrata dovrà andare agli uffici delle Poste abilitati, ritirare **gratis il KIT** necessario per rinnovare il permesso, chiedere la carta o aggiornare/modificare il titolo di soggiorno. Dopo aver compilato gli appositi moduli allegando i documenti richiesti, spedisce il tutto tramite Poste pagando quanto stabilito dalla legge (30 € + marca da bollo). Al momento della spedizione l'ufficio postale consegnerà al cittadino straniero una RICEVUTA che certifica l'avvenuta presentazione dell'istanza.

Attenzione: l'interessato deve recarsi di persona alle Poste munito di un documento di riconoscimento a presentare la propria istanza.

- **COSA NON CAMBIA** :NON cambiano le modalità per avere:Ricongiungimenti familiari, altre pratiche già avviate

KIT pour étrangers séjournant régulièrement en Italie

Au début de l'année 2006 la Poste italienne a distribué un KIT ROUGE dont de nombreux exemplaires sont hélas restés en circulation. Ces formulaires ne doivent plus être utilisés: ils ont été distribués dans le cadre du "decreto flussi 2006", qui est désormais terminé.

Depuis quelques jours la Poste distribue DEUX NOUVEAUX KIT, qui ressemblent au précédent mais ont une couleur différente. Ces kit, BLEUS OU VERTS, contiennent des formulaires servant à renouveler le permis de séjour, demander la carte de séjour ou à rectifier le titre de séjour. Seul les étrangers séjournant régulièrement sur le territoire national pourront s'en servir.

IMMIGRATION CHANGEMENT DE PROCEDURES

A partir du **11 décembre 2006** de nombreux changements attendent les citoyens immigrés

QU'EST-CE QUI VA CHANGER :Les procédures et les formulaires de la plupart des démarches faites jusqu'à présent par les citoyens immigrés auprès des Commissariats centraux (Questura)

Les changements de procédures concernent:le renouvellement du permis de séjour,la demande de carte de séjour,les corrections/mises à jour du permis ou de la carte de séjour,autres démarches

Le citoyen immigré NE DEVRA PLUS SE RENDRE AU COMMISSARIAT CENTRAL pour y effectuer les démarches indiquées ci-dessus: il devra s'adresser à la POSTE.

Le citoyen immigré devra se rendre à l'un des bureaux de Poste attirés pour y **retirer gratuitement le Kit** servant à demander la carte de séjour, renouveler le permis de séjour, rectifier le titre de séjour. Après avoir rempli les formulaires prévus à cet effet en leur joignant les documents requis, le citoyen étranger devra tout envoyer par courrier en payant le montant fixé par la loi (30€ + timbre fiscal). Lors de l'envoi le bureau de Poste donnera au citoyen étranger un RECEPISSE certifiant que la demande a bien été effectuée. **Attention: le demandeur doit se rendre personnellement au bureau de Poste pour y effectuer ses propres démarches.**

- **CE QUI NE CHANGE PAS** :AUCUN CHANGEMENT n'est prévu pour :Le regroupement familial, Toute autre démarche déjà commencée

KITS for foreigners regularly registered in Italy

At the beginning of the Year 2006 the Italian Post Service delivered a RED BLANKS KIT which unfortunately is still available. These blanks mustn't be used anymore: they have been printed just for the very occasion of "decreto flussi 2006". These blanks had run out of time and cannot be used presently.

Now the Post Service started to distribute TWO NEW BLANKS KITS, similar to the former but coloured in a different way. These blanks, which are BLUE OR GREEN, can be used only to renew the permit to stay, to obtain the residence card or to update these documents. These new blanks kits must be used by the only foreigners regularly registered on the national territory.

IMMIGRATION PROCEEDINGS ARE CHANGING

From **December 2006, the 11th**, many things will change for foreign citizens

WHAT CHANGES :The proceedings and the forms for the appliances formerly required in the Central Police office (Questura)

New formalities for:renew of the permit to stay, appliance of residence card, updating/modifying of the two former documents,other appliances

The foreign citizen **SHOULD NOT APPLY TO THE POLICE OFFICE ANY MORE**, using the POST OFFICE services instead.

The person who immigrates should apply to the Post offices, where the special **KIT** of forms for the permit to stay or other kinds of forsaidd documents will be **available for free**. It will be necessary to fill the forms adding all the documents required, after which the appliance can be sent by Post. The price fixed by law is 30 € + the official stamp price.The foreign citizen will be given a RECEIPT, confirming the appliance has been sent. **NB: Every person should present the own appliance personally.**

- **WHAT WILL NOT CHANGE** :NOTHING CHANGES by now for the proceedings of :Family reunion,Other appliances already in fieri

Elenco Uffici postali abilitati a spedire domande
 Liste des bureaux de Poste autorisés à l'envoi des demandes
 List of Post offices authorized to forward appliances

ADRO	COGOZZO	MALEGNO	QUINZANO D.O.
ARTOGNE	COLLIO	MANERBA DG	RIVOLTELLA
BAGNOLO MELLA	COLOMBARE S.	MANERBIO	RODENGO S.
BAGOLINO	CONCESIO	MARCHENO	RONCADELLE
BORGOSATOLLO	DARFO	MONTICHIARI	SABBIO CHIESE
BORNO	DELLO	NAVE	SALE MARASINO
BOTTICINO SERA	EDOLO	NUVOLENTO	SALO'
BRENO	ESINE	ODOLO	SAN PAOLO
BRESCIA 11	FORNACI	OFFLAGA	SAN POLO
BRESCIA 2	GARDONE VT	OME	SAREZZO
BRESCIA 8	GARGNANO	ORZINUOVI	STOCCHETTA
BRESCIA 9	GAVARDO	OSPITALETTO	TAVERNOLE SM
CALVISANO	GHEDI	PADENGHE SG	TIGNALE
CAPRIOLO	GOTTOLENGO	PALAZZOLO S.O.	TOSCOLANO
CARPENEDOLO	GUSSAGO	PASSIRANO	TREMOSINE
CASTENEDOLO	IDRO	PISOGNE	TRENZANO
CASTO	ISEO	PONTE CAFFARO	VALVESTINO
CASTREZZATO	ISORELLA	PONTE DI LEGNO	VEROLANUOVA
CAZZAGO S.M.	LENO	PONTEVICO	VESTONE
CEDEGOLO	LIMONE S.G.	PONTOGLIO	VEZZA DOGLIO
CHIARI	LONATO	PREVALLE	VILLA CARCINA
CILIVERGHE	LUMEZZANE	PROVAGLIO D.I.	VOBARNO

Elenco sportelli comunali e associazioni per consulenza e assistenza
 Liste des bureaux municipaux et des associations offrant aide et assistance
 List of town offices and associations giving assistance

ANOLF CISL BRESCIA	030 3844710	ANOLF CISL VALLE CAMONICA	0364 531506
CENTRO MIGRANTI	030 41356	ACB ass.comuni bresciani	030 220011
COMUNE DI BRESCIA	030 45130	UFFICIO MIGRANTI CGIL	030 3729234
FAI forum associazioni immigrati			

Elenco patronati e Enti abilitati all'inserimento telematico
 Liste des "patronati" et organismes autorisés à l'envoi télématique des demandes
 List of "patronati" and organisations authorized to forward appliances by telematics

ACLI	030 2294011	ENCAL	030 49050
ENASCO	030 3771785	EPACA	030 2457511
EPASA CNA	030 2425522	INAS CISL	030 3844695
INCA CGIL	030 3729240	ITACO	030 2421697
ITAL UIL	030 290345	SIAS	030 2423080
COMUNE DI BRESCIA	030 45130		

Informazioni : www.portaleimmigrazione.it



Numero Verde : 800 309 309

(5 lingue : arabo , francese, Inglese, Italiano, Spagnolo)

